



المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية

الرسالة رقم 76

(سبتمبر - أكتوبر 2018)

مؤتمر حول التسيير اللغوي للجامعات ومؤسسات التعليم العالي (باريس 8-9 نوفمبر 2018)  
الدورة الخامسة للجلسات الأوروبية للتعددية اللغوية

"التعددية اللغوية في التنمية المستدامة: البعد الخفي" (بوخارست 23-24 مايو 2019)

الموقع الإلكتروني: <http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

الافتتاحية - استفتاء عام كبير للوسيلة الأوروبية حول استخدام اللغات في مؤسسات وفروع وهيئات الاتحاد الأوروبي.

تنظم الوسيلة الأوروبية استفتاءً عامًا كبيرًا حول التسيير اللغوي للاتحاد الأوروبي. إن تنظيم هذا الاستفتاء يعني أن الوسيلة قد لاحظت وجود خلل دائم وخطير، وهذا الأمر يضيف طابعًا شرعيًا على الكفاح الذي يخوضه المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية منذ أكثر من اثنا عشر عامًا. كما يعني ذلك أن الوسيلة تعتقد أنه من الممكن تحسين التسيير اللغوي للاتحاد الأوروبي، وهذا هدف من أهداف المرصد.

تطرح الوسيلة عشرة أسئلة يجب الإجابة عليها قبل تاريخ 30 سبتمبر. وقام المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية بنشر هذه الأسئلة على موقعها مع إضافة أجوبته الخاصة.

بالتأكيد لستم مضطرين إلى الموافقة على آراء المرصد، لكننا ندعوكم إلى الإجابة على هذه الأسئلة في كل الأحوال.

سنتناول في هذه الافتتاحية النقاط الأساسية لهذا الاستفتاء من أجل هواة القراءة السريعة. علما بأن هذه النقاط تأتي ثمرة تفكيرٍ طويلٍ حول الآليات التي قهقرت الاتحاد الأوروبي من تعددية لغوية نسبية إلى تعددية لغوية صورية تدعي احترام المواثيق لكنها تحمل في طياتها أحادية لغوية خالية من كل شرعية.

نحن لا نتحدث عن اللغات الأجنبية التي يجب أن نتعلمها ولا عن مكانة اللغة الإنجليزية في العالم. نحن نتحدث عن اللغات الرسمية.

من المهم التذكير أن اللغات الرسمية هي تلك اللغات التي تستخدم من قبل الحكومات والإدارات للتواصل مع المواطنين. خاصة وأن النظام الأوروبي يحبز أن تتواصل المؤسسات الأوروبية مباشرة مع المواطنين الأوروبيين..»

الإدارة والتحرير: كرستيان ترامبلي، وأن بوي

ترجمت رسالة المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية تطوعًا بالألمانية، والإنجليزية والعربية والبلغارية والكرواتية والإسبانية واليونانية والإيطالية والبولونية والبرتغالية والرومانية والروسية. يمكن الوصول إلى النصوص على الإنترنت. شكرًا للمتترجمين. لإضافة لغات أخرى، يرجى الاتصال بنا.

يمكن الحصول على الرسائل السابقة بالضغط هنا

تجدون في هذا العدد:  
- الافتتاحية : استفتاء عام كبير للوسيلة الأوروبية حول استخدام اللغات في مؤسسات وفروع وهيئات الاتحاد الأوروبي.  
- مقالات حديثة لا يجب تفويتها  
- إعلانات وإصدارات أخرى

«- ولا يمكن أن يتم هذا التواصل بلغة أجنبية، حتى ولو كانت الأكثر انتشارًا. إذا كان 38% من الأوروبيين يدعون أنهم قادرين على إجراء محادثات أساسية باللغة الإنجليزية، فالناطقون بها كلغة الأم يشكلون 12% من شعب الاتحاد الأوروبي اليوم، وستكون نسبتهم 1% بعد البريكزيت. سيوضح التاريخ لماذا وكيف أصبحت 27 حكومة أوروبية مكتفية ذاتية لكن دون رؤية بعيدة المدى كونهم "قاعدة أمامية للقوى الأمريكية في القارة الآسيوية والأوروبية" (زيبينو برزينزسكي، الساحة الكبرى، 1997، 2010، ص 87-120)، أصبحت خلال سنوات بعد انهيار الاتحاد السوفيتي تعمل أكثر فأكثر باللغة الإنجليزية. وهذا هو مصدر هذا الخلل الخطير.....»

«- أو توصيات). فالوضع فيما يخص النوع الثاني من الاستفتاءات أقل ملائمة. فمن 20 مبادرة تم تحليلها وجدنا أن 14 منها أعدت كليا باللغة الإنجليزية، و6 أعدت بـ 24 لغة. بعيدا عن تجاهل الجهود المبذولة، فنحن دون المستوى المطلوب، لأن التفرقة اللغوية وعدم احترام مبدأ الشفافية واضحان ومن المفترض أن تقوم مفوضية الاتحاد الأوروبي بهذه الدراسة ولكان بإمكاننا أن نقول بيقين هل هي تطبق التوجيهات التي تصدرها بنفسها.

لكن يجب أن لا تقف المفوضية في منتصف الطريق. ويجب نشر الجهود المشكورة من خلال الاستفتاءات على منصة europa.eu. لأن ذلك سيكون أكثر تنسيقا ومشجعا قويا ليستفيد المواطنون والجمعيات الممثلة من الإمكانيات المهمة التي تتيحها لهم المواثيق.

ولضمان استمرارية الحركة الإيجابية التي بدأت في العام 2017، يعتقد المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية أنه يجب إدراج بعض القواعد الجديدة التي من شأنها أن تعيد تقوية التعددية اللغوية التي هي أساس مؤسسات الاتحاد الأوروبي، في اللائحة رقم 1/58 :

- جعل إدراج آليات تطبيق النظام اللغوي العام المحدد من قبل اللائحة رقم 1/58 في اللوائح الداخلية للمنظمات واجبا. فكل المؤسسات ما عدا المفوضية الأوروبية قد أدرجت في لوائحها الداخلية قوانين لغوية. ولم تقم المفوضية بذلك، وأما الخطوات التي خطتها فهي متواضعة.

- يجب أن يُحدد في اللائحة 1/58 أن مبادئ الشفافية والمشاركة (كما ذكر في المادة 10 لميثاق تسيير الاتحاد الأوروبي (TFUE): "ينتمتع كل مواطن بحق المشاركة في الحياة الديمقراطية للاتحاد") وهذا يعني تطبيق التعددية اللغوية على نطاق واسع.

وأخير يجب تطبيق المادة 4 من اللائحة الداخلية 1/58 والتي تنص على أن "اللوائح والنصوص ذات البعد العام تحرر باللغات الرسمية الأربع". في التطبيق، وبفضل الهيمنة الكلية.....»

«- وعندما نعمل باللغة الإنجليزية فالمعلومات التي ننتجها أيضا تميل إلى الصدور باللغة الإنجليزية.

لقد تابع ودرس المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية توزيع اللغات على منصة europa.eu في العام 2012، 2015 و2018.

ومع إعادة هيكلة هذه المنصة، ما أدى إلى تيسير قراءتها، فالوضع غير مرض على الإطلاق.

لنقل الأشياء بتعبير بسيط، الصفحات الأولى من المنصة محررة بشكل عام باللغات الـ 24، ما عدا صفحات الأخبار، وهذا جيد، لكن في الصفحات الثانية يسوء الوضع، وعندما نصل إلى الصفحات الثالثة حيث توجد الوثائق الأساسية والتي من الممكن أن تجري من خلالها تحليل نقدي، فمعظم هذه الصفحات باللغة الإنجليزية.

منذ مواثيق لشبونة (المادة 11 من ميثاق تسيير الاتحاد الأوروبي)، دعيت المؤسسات وعلى رأسها المفوضية الأوروبية، إلى إعطاء: "المواطنين والجمعيات الممثلة لهم، عبر الطرق الملائمة، إمكانية التعبير عن وجهات نظرهم والتبادل العلني للأفكار في كل مجالات عمل الاتحاد الأوروبي"، وإقامة "حوار مفتوح وشفاف ومنظم مع الجمعيات الممثلة والمجتمع المدني" صف إلى ذلك أنه "من أجل ضمان التناسق والشفافية في أعمال الاتحاد، تقوم مفوضية الاتحاد الأوروبي بتنظيم استفتاءات واسعة للجهات المعنية".

يمكن أن نهنا أنفسنا برؤية أساليب تشاركية تتطور على المستوى الأوروبي فيما يخص رسم السياسات وسن القوانين التي لا مثيل لها في العالم وفي الدول الأوروبية نفسها.

أما المشكل الوحيد فيمكن في أن منذ العام 2012 أجريت هذه الاستفتاءات بشكل أساسي باللغة الإنجليزية. في أكتوبر 2016، أجريت 19 استفتاءً باللغة الإنجليزية من أصل 29، و8 استفتاءات باللغات الإنجليزية والألمانية والفرنسية، واستفتاء واحد فقط بـ 24 لغة.

أمام خطر المقاضاة في محكمة العدل الأوروبية، وبدعوة من البرلمان الأوروبي والوسيط، في أبريل 2017، "اعتمدت المفوضية الأوروبية لائحة داخلية جديدة تلزم المؤسسات بنشر الوثائق المتعلقة بالاستفتاءات العامة حول" المبادرات ذات الأولوية" لبرنامج العمل السنوي للمفوضية، بكل اللغات الرسمية للاتحاد الأوروبي. ويجب أن تنشر الاستفتاءات العامة الأخرى على الأقل باللغة الإنجليزية والألمانية والفرنسية. كما يجب أن تنشر الاستفتاءات العامة ذات العلاقة بالـ "مصلحة العامة" باللغات الأخرى. إضافة إلى ذلك "يجب ترجمة صفحات أو الملخصات بكل لغات الاتحاد الأوروبي".

لقد قمنا بتلخيص الوضع في سبتمبر 2018. وهذه هي النتيجة: من مجموع 14 استفتاءً عاما جاريا الآن، 7 منها نشرت في 24 لغة، 6 منها نشرت الصفحات الأولى منها فقط بـ 24 لغة لكن الصفحات الثانية والمحقات باللغة الإنجليزية، واستفتاء واحد نشرت الصفحة الأولى منه بـ 24 لغة، وأما الصفحات الثانية والملاحقة والمراجع أعدت باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية.

علاوة على كون الاستفتاء يكون حول موضوع ما أو في مجال معين، قد يكون أيضا بخصوص المبادرات (مشروع لائحة، خارطة طريق.....»

«-...» إن البريكزيت فرصة استثنائية للتقدم في هذا المجال. ستبقى الإنجليزية لغة رسمية ليس لمجرد كونها اللغة الإنجليزية، لكن لأن ثلاث أرباع الايرلنديين لا يتحدثون بلغة الغاليلية (لغة من اللغات الايرلندية). نعتقد أنه لا يجب أن يحدث ذلك تلقائياً، لكن يجب أن يكون اختياراً علنياً لمجلس الاتحاد الأوروبي. كما يجب أن يكون هناك تعويضاً وهو: إعادة تأكيد مبدأ التعددية اللغوية وتعويضه بالإجراءات الملموسة وخاصة تعديلات اللائحة 1/58 المقترحة أعلاه ▶

«-...» فحسب

يخوض المرصد الأوربي للتعددية اللغوية معركة طويلة الأمد لكنها معركة ضرورية تجمع بين قضايا متعددة. يجب أن نكون حاضرين في اتخاذ القرارات الكبيرة والصغيرة. تلزم هي المهمة التي وضعها المرصد لنفسه. يجب أن نضاعف الجهود معاً. بإمكانكم أن تقدموا دعماً إنسانياً بالمشاركة في مهمته، أو دعماً مادية بالانضمام إليه أو بالتبرع بمبلغ.

حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوربي للتعددية اللغوية والمشاركة



## مقالات يجب عدم تفويتها



Consultation publique – L’emploi des langues au sein des institutions, organes et organismes de l’Union européenne (date limite 30 septembre 2018)

Contexte La langue est la composante essentielle de la communication. L’Union européenne – qui compte 28 États membres, 24 langues officielles et plus de 500 millions de citoyens – s’engage à respecter et à protéger la diversité linguistique, partie intégrante de notre patrimoine culturel. Cet engagement est explicitement consacré par les traités de l’UE[2] et par la Charte des droits fondamentaux de l’UE[3]. C’est pourquoi les langues utilisées par les institutions européennes pour communiquer avec le public revêtent une importance capitale. Certains droits...

[Lire la suite...](#)

### et [les réponses de l’OEP](#)





### [Traducteurs : lutter pour exister, le militantisme quotidien](#)

Actualité, 17 juillet 2018 Avant de partir en vacances, les traducteurs procèdent à une salutaire piqûre de rappel. Et qui servira à n’en point douter aux jurés de prix littéraires qui vont fleurir à la rentrée. Un traducteur est un auteur, et il convient de ne pas les oublier... [Lire la suite...](#)

### [Deutschland: Mehr tun für Mehrsprachigkeit in der Schule](#)

Wirtschaft und Eltern fordern “dringende Maßnahmen” zur Förderung der Mehrsprachigkeit in der Schule – und pochen auf eine “landesweite und kurzfristige” Umsetzung. Von Lisa Maria Gasser 22.08.2018 Neue Allianzen und

	<p>alte Vorbehalte lassen jetzt, kurz vor Schulbeginn, eine Diskussion wieder aufleben, die in der Vorwahlzeit bisher kaum Platz gefunden hat. Bis auf Ankündigungen von...</p> <p><a href="#">Weiterlesen...</a></p>
	<p><b><u><a href="#">Een roep om de meertaligheid van leerlingen te erkennen en benutten</a></u></b></p> <p>Samenvatting Op 24 april 2018 organiseerde SLO (nationaal expertisecentrum leerplanontwikkeling) in samenwerking met het Platform Taalgericht Vakonderwijs, het Lectoreninitiatief Professionalisering Taalonderwijs Nieuwkomers en het Landelijk Netwerk Taal een studiedag met de titel 'Meertalige leerlingen: geletterdheid, identiteit en leren'. Hoe kan onderwijs zo worden vormgegeven dat de...</p> <p><a href="#">Lees er meer over...</a></p>
	<p><b><u><a href="#">UNESCO lança site para ano internacional das línguas indígenas</a></u></b></p> <p>Publicado em 30/08/2018 A iniciativa tem como objetivo a preservação das histórias, tradições e memórias dos povo Foto: Agência Brasil / Wilson Dias O Dia Internacional dos Povos Indígenas, celebrado anualmente em 9 de agosto, foi a ocasião para a UNESCO (Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura) lançar um site especial dedicado ao...</p> <p><a href="#">Ler mas...</a></p>
	<p><b><u><a href="#">L'AUF et l'Agence Française de Développement présentent aux acteurs français de l'éducation la plateforme APPRENDRE consacrée à l'éducation de base en Afrique</a></u></b></p> <p>L'AUF et l'Agence Française de Développement (AFD) ont organisé le 10 juillet 2018 une réunion de présentation de la plateforme APPRENDRE (Appui à la Professionnalisation des PRatiques ENseignantes et au Développement des REssources) destinée à l'amélioration de l'éducation de base en Afrique. L'évènement a rassemblé les principaux organismes français spécialisés en...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Les animaux ont tous un langage propre et nous avons une langue, avec Astrid Guillaume, sémioticienne</b></p> <p>Les animaux ont tous un langage propre et nous avons une langue, la nôtre, avec ses limites, pour décoder celui des bêtes.</p> <p>Rencontre avec une zoosémioticienne, qui analyse notre langue et notre rapport aux bêtes.</p> <p><a href="#">Ecouter</a></p>
	<p><b>Le imprese e la sfida del multilinguismo online</b></p> <p>Nell'Unione europea si parlano oltre ottanta lingue, anche molto differenti tra loro. Costituiscono un patrimonio identitario, storico, culturale, oltre che il principale mezzo di comunicazione. Non a caso nell'Unione europea ci sono ben ventiquattro lingue ufficiali e ciò comporta anche un costo per le inevitabili traduzioni. A causa delle nuove tecnologie, questo patrimonio è oggi a...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Plurilinguismo sul posto di lavoro è molto diffuso in Svizzera</b></p> <p>Swissinfo.ch, 03 aprile 2018 - 16:37</p> <p>In Svizzera circa il 43% delle persone usa sul posto di lavoro due o più lingue regolarmente, ossia almeno una volta alla settimana. L'inglese è la lingua non nazionale più usata professionalmente, con una quota del 32%. <a href="#">Leggere il seguito... &gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
<p>حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية والمشاركة</p>	



## إعلانات وإصدارات

### Les publications de l'OEP Collection *Plurilinguisme*

*Ecoles, langues et cultures d'enseignement en contexte plurilingue africain*, coord. Koffi Ganyo Agbefle et Robert Yennah, Bookelis.com, 330 p., 13 €, port non compris, [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme, entreprises, économie et société*, 2018, coord. Christian Tremblay, préf. Claude Truchot, Bookelis.com, 230 p., 13 €, port non compris, [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme et éducation*, 2017, tome 1, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 217 p., 13€ port non compris [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme et éducation*, 2017, tome 2, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 222 p., 13€ port non compris [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme et créativité scientifique*, 2017, coord. Pierre Frath et José Carlos Herreras, Thebookedition, 138 p., 12,99 € (papier, port non compris), 5,99 € (numérique), [COMMANDER](#)

*Culture et plurilinguisme* (numérique), 2017, Bookelis, 4,99 € [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme et enseignement du français en Afrique subsaharienne*, 2017, coord. Koffi Ganyo Agbefle, Bookelis, 282 p., 15 € (papier, port non compris), 4,99 € (numérique) [COMMANDER](#)

*Culture et plurilinguisme*, 2016, coord. Christian Tremblay, La Völva, 189 p., 14 €, port non compris [COMMANDER](#)

*Plurilinguisme, interculturalité et emploi : Défis pour l'Europe*, L'Harmattan, 2009, 33,73 € (papier), 27,99 € (numérique) • 408 pages [COMMANDER](#)



**Colloque sur la gouvernance linguistique des universités et des établissements d'enseignement supérieur, sous le haut patronage de Monsieur Emmanuel Macron, Président de la République, 8 et 9 novembre 2018.**

**C'EST LE MOMENT DE S'INSCRIRE !**

Tous les établissements d'enseignement supérieur sont des acteurs des politiques linguistiques. Mais quel que soit leur degré d'implication, il semble que les décisions qui se prennent dans les différents secteurs de la vie des établissements le soient souvent de manière fragmentée et sur la base de principes directeurs qui ne sont pas explicités, qui n'ont pas fait l'objet de débats argumentés ou qui ne sont pas nécessairement assez cohérents entre eux.

Ce colloque ouvre des discussions autour des principes politiques qui sont destinés à structurer la politique linguistique globale de ces établissements, propose des formes administratives qu'elles pourraient recevoir ou encore présente des exemples de ce qui pourrait être considéré comme de bonnes pratiques dans ce domaine.

Organisé par l'Observatoire européen du plurilinguisme et l'Union des professeurs de langues étrangères des grandes écoles (UPELGESS), avec le soutien de l'École polytechnique, l'École des Ponts-ParisTech, les Universités Paris Diderot-Paris 7, Cergy-Pontoise, Strasbourg et Fribourg (Allemagne) ainsi que le ministère de la culture, la Conférence des grandes écoles et la Commission des titres d'ingénieurs et le label de l'Espace européen de l'Enseignement supérieur.


[Lire le préprogramme et s'inscrire](#)



**FORUM 2018 du CEL/ELC « Les enjeux du plurilinguisme pour les pratiques scientifiques », 28-30 novembre, Freie Universität Berlin**

Ce Forum s'inscrit dans le contexte de la controverse actuelle sur les apports et les risques de l'usage d'une langue unique (en l'occurrence l'anglais comme lingua academica) pour le monde de la recherche et de l'enseignement supérieur dans le cadre de l'internationalisation. Il a pour objectif de mettre en débat les

	<p>questions portant sur les enjeux du plurilinguisme pour les...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p style="text-align: center;">5es Assises européennes du plurilinguisme  23-24 mai 2019 – Bucarest  (OEP et Académie d'Études Économiques de Bucarest)</p> <p style="text-align: center;"><b>Le plurilinguisme dans le développement durable :</b>  <b>La dimension cachée</b></p> <p style="text-align: center;">Appel à communication (date limite 31 octobre 2018)</p> <p>L'UNESCO nous rappelle que la diversité linguistique et le multilinguisme sont essentiels pour le développement durable, mais l'attention se porte essentiellement sur les langues menacées et place la sauvegarde de la diversité linguistique sur le même plan que la biodiversité. La question des langues en danger est en effet essentielle, et quelques études suggèrent que la disparition des langues présente des risques importants pour la conservation de la biodiversité. Ce que nous voulons faire apparaître, c'est que les langues entrent en jeu dans tous les processus économiques, sociaux et culturels qui sont à la base du développement. La culture, l'éducation et la santé sont des facteurs de développement majeurs dont l'accumulation du capital est plus une conséquence qu'une cause et, où que l'on se place dans le monde, on peut en faire le constat, le rôle de la langue est omniprésent. Qu'il s'agisse de pauvreté, d'épanouissement personnel, d'ascension sociale, de cohésion sociale, de circulation des savoirs et des idées, de développement territorial, d'identité, de performance économique, de migrations, de la révolution numérique, de la guerre et de la paix, on retrouve à des degrés divers des questions de langues. Les langues sont donc la dimension cachée du développement durable qu'il nous appartient de faire émerger. Évidemment, les politiques linguistiques, quand elles existent, ne sont pas neutres. Il nous faut donc tenter de répondre à la question : en quoi les politiques linguistiques peuvent-elles contribuer au développement durable ?  <a href="#">Lire et télécharger l'appel à communication</a></p>
	<p><b>La télécollaboration interculturelle de l'école primaire à l'université : conceptualiser l'enseignement/apprentissage des langues Journée d'études 20 septembre 2018 (ESPE Aquitaine)</b></p> <p>Campus de la Victoire Amphitheâtre Sigalas - 8h30-17h30 Avec Kathryn ENGLISH, Muriel MOLINIÉ, Geneviève ZARATE Deux sessions en parallèle, en anglais et en français Organisée par l'ESPE Aquitaine - Université de Bordeaux en partenariat avec : LACES, Transit Lingua, TECOLA Inscription gratuite mais obligatoire auprès du Service Relations Internationales et Recherche de l'ESPE d'Aquitaine : ...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Petición de contribuciones: II Congreso Internacional "Lenguas, Turismo y Traducción" (CILTT)</b></p> <p>Entidad organizadora: Universidad de Córdoba  URL: <a href="http://ciltt.wordpress.com/">http://ciltt.wordpress.com/</a>  Lugar de celebración: Córdoba, España  Fecha de inicio: 18 de octubre de 2018  Fecha de finalización: 19 de octubre de 2018</p>

	<p>Circular N°: 2          Contacto: Comité Organizador del II CILTT &lt;ciltt.comiteorganizador@gmail.com&gt;  <a href="#">Descripción en la web de INFOLING...&gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
	<p><b>14e Conférence consacrée aux droits linguistiques, à la jurilinguistique et à la traduction juridique</b> (28 - 30 juin 2019 à Poznań)          FR/EN/PL - Organisé par l'Institut de Linguistique de l'Université d'Adam Mickiewicz de Poznań ( Pologne : <a href="http://www.lingualegis.amu.edu.pl">www.lingualegis.amu.edu.pl</a> ) avec l'Académie internationale de droit linguistique ( Canada, Montréal : <a href="https://iall-aidl.wixsite.com/iall-aidl">https://iall-aidl.wixsite.com/iall-aidl</a> ), l'Université de Zhejiang, le Collège de police de Zhejiang (Chine), ce colloque sera consacré aux droits linguistiques, à la jurilinguistique et à la traduction juridique (14th Conference on Legal Translation, Court Interpreting and Comparative Legilinguistics).          Date limite : 5 janvier 2019  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Call for papers: Multilingual Childhoods: Education, Policy and Practice</b>          Call Deadline: 30 Oct 2018          The international research conference Multilingual Childhoods: Education, policy and practice will be held on 15-16 May 2019, at the Inland Norway University of Applied Sciences in Hamar, Norway.</p>
	<p><b>Colloque international pluridisciplinaire : "Le nouchi : notre français ? Parlers urbains africains : pratiques, marges et territoires linguistiques (francophonie, anglophonie...)" - 13, 14 et 15 mars 2019 (date limite de proposition : 31 octobre) - Univers</b>          À l'instar de la plupart des pays d'Afrique subsaharienne anciennement colonisés par la France, la Côte d'Ivoire a fait le choix du français comme langue officielle dès la proclamation de son Indépendance. Fort de ce statut de langue de l'instruction, de l'administration et des services, pour ne citer que cela, le français a pu aisément s'enraciner dans le tissu linguistique...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>40e colloque international du GERAS 21-23 mars 2019 Université Panthéon-Assas – Paris 2 APPEL A COMMUNICATION</b>          40e colloque international du GERAS 21-23 mars 2019 Université Panthéon-Assas – Paris 2 APPEL A COMMUNICATION Éthique et domaines spécialisés : place, fonctions et formes des considérations éthiques dans les langues-cultures de spécialité en anglais. La recherche en anglais de spécialité a été abordée sous divers angles, mais les considérations éthiques et leur place, leurs...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>L'internationalisation des formations dans l'enseignement supérieur (Appel à contribution - APLIUT)</b>          FR/EN Volume 38 N°2 (juin 2019) Le sociologue Guy Rocher définit l'internationalisation comme se référant « aux échanges de diverses natures, économiques, politiques, culturels, entre nations, aux relations qui en résultent, pacifiques ou conflictuelles, de complémentarité ou de concurrence » (2001 : 19). En tant que vecteur d'échanges culturels, mais aussi potentiellement...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Appel à contributions pour le numéro 3/2019 des Langues Modernes : « De l'enseignement à l'apprentissage des langues : quelles stratégies ? »</b>          Les propositions de contributions s'inscriront dans l'un des trois thèmes suivants : – L'apprentissage de la langue : mémorisation, enrichissement, réflexion sur la langue. – L'apprentissage par le faire. – Le développement de l'esprit critique et l'éducation interculturelle : la part de l'entrée culturelle des</p>

	<p>programmes dans la formation des...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Petición de contribuciones: Congreso "Bilingüismo e interculturalidad: desafíos, límites y soluciones"</b>  Entidad organizadora: Dpto. Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, Facultad de Filología, UNED URL: <a href="http://biuned.weebly.com/">http://biuned.weebly.com/</a> Lugar de celebración: Madrid, España Fecha de inicio: 29 de noviembre de 2018 Fecha de finalización: 30 de noviembre de 2018 Circular N°: 2 Contacto: Rubén Chacón &lt;<a href="mailto:lenguaysociedadflog.uned.es">lenguaysociedadflog.uned.es</a>&gt; Descripción en la web de INFOLING.....  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Appel à contributions : Repenser l'étude des langues à l'université: le défi des humanités numériques?</b>  Appel à contributions pour un numéro de la revue Etudes de Linguistique Appliquée à paraître en juin 2019 Date de début ou date limite de l'événement : 18/06/2018 Date de fin de l'événement : 15/09/2018 Contact : Alice Hélène Burrows, Cette adresse e-mail est protégée contre les robots spammeurs. Vous devez activer le JavaScript pour la...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Petición de contribuciones: II Congreso Internacional "Lenguas, Turismo y Traducción" (CILTT)</b>  Entidad organizadora: Universidad de Córdoba  URL: <a href="http://ciltt.wordpress.com/">http://ciltt.wordpress.com/</a>  Lugar de celebración: Córdoba, España  Fecha de inicio: 18 de octubre de 2018  Fecha de finalización: 19 de octubre de 2018  Circular N°: 2  Contacto: Comité Organizador del II CILTT &lt;<a href="mailto:ciltt.comiteorganizador@gmail.com">ciltt.comiteorganizador@gmail.com</a>&gt;  <a href="#">Descripción en la web de INFOLING...&gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
	<p><b>Call for papers: Languages, Nations, Cultures: Pluricentric Languages in Context(s)</b>  Call deadline: 15 October 2018 The international conference Languages, Nations, Cultures will take place on 22–24 May, 2019, at Stockholm University, Frescati Campus, Department of Swedish Language and Multilingualism. The international conference Languages, Nations, Cultures: Pluricentric Languages in Context(s) explores the complex relationships that exist between languages, nations...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>L'indépendance catalane en question</b>  L'indépendance catalane en question Manuelle Peloille Serge Buj Cyril Trépier  "Depuis un quart de siècle, les gouvernements de l'Espagne ont été suspendus aux vibrations catalanes", écrivait en 1923 de Romanonès, ancien Président du Conseil espagnol. Aujourd'hui encore, le devenir de la Catalogne agite toute l'Europe. Découvrez l'histoire des démêlés, conflits mais aussi...  <a href="#">Lire la suite...</a></p>





### **Bulletin européen des sciences sociales n°14 – Collectif SOCIOLOGIE EUROPE**

Au sommaire de ce numéro notamment : un éditorial sur l'élection présidentielle française de 2017, Le Brexit, recherche des paiements depuis 1973, le double enjeu stratégique du plurilinguisme et de la francophonie, un accès aux ressources scientifiques francophones, la langue française architecturée en Europe.

Pour en savoir plus



### **Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit**

Ed. by Rosenberg, Peter / Schroeder, Christoph

Series: [DaZ-Forschung \[DaZ-For\]](#) 10

DE GRUYTER MOUTON

Publication Date: June 2018

ISBN: 978-3-11-061066-6

[Read more... >>>>>](#)

حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية والمشاركة

